

Межрегиональная олимпиада школьников
на базе ведомственных образовательных организаций
(профиль – иностранный язык)
(китайский язык)

11 класс
1 вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. А».

- a) 家人之间的关系
- b) 老大爷和他的子女
- c) 车厢里的故事

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. 老大爷的请求是什么?
 - a) 跟他坐在一起
 - b) 让他女儿座位
 - c) 让他座位
2. 小伙子对姑娘说什么?
 - a) 他旁边没有人
 - b) 他旁边有人
 - c) 他说这位姑娘十分美丽的
3. 毕竟老大爷的情绪怎么样。
 - a) 很高兴
 - b) 太无聊
 - c) 太生气

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а о чем не упоминалось в прослушанном тексте. Внесите ответ в лист ответов, например, «1. В、误».

1. 美丽的姑娘是老大爷的女儿。
A 正 B 误 C 在课文中没有提到
2. 老人意识到年轻人欺骗了他。
A 正 B 误 C 在课文中没有提到

3. 老大爷、小伙子 and 姑娘坐在一起。

A 正 B 误 C 在课文中没有提到

4. 老大爷今年 70 岁。

A 正 B 误 C 在课文中没有提到

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Китае. Вы должны показать, что безусловно владеете китайскими грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными грамматическими элементами или словами, данными в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, 1a, 2b, 3c.

最近不知道怎么了，遇到了好多倒霉的事。上个月我上街，钱包
1. _____ (a 被, b 给, c 给) 小偷偷走了。2. _____ (a 因为, b 不但, c 虽然) 钱包里只有一百多块钱，但是那个钱包是我男朋友送我的生日礼物，是多少钱都买不来的。

半个月前，我买了一个新手机，3. _____ (a 才, b 正, c 刚) 用了一个星期
4. _____ (a 就, b 再, c 已经) 坏了。我去修理部修理手机，师傅说 5. _____ (a 地, b 了, c 得) 花一百元钱。还不如 6. _____ (a 又, b 再, c 在) 买一个新的呢。

上周末跟朋友约好一起去香山，出发时天气 7. _____ (a 一, b 还, c 才) 是挺好 8. _____ (a 的, b 了, c Ø*)，可是爬山爬 9. _____ (a 完, b 来, c 到) 一半的时候，突然开始下雨。雨越下越大，我们都没带伞，结果衣服从里到外都被淋湿了。10. _____ (a 就, b 一, c 要) 回到宿舍我 11. _____ (a 再, b 就, c 又) 开始感冒发烧，到现在 12. _____ (a 还, b 只, c 也) 没完全好呢。

最让人生气的是昨天，我借我同屋的自行车去附近的超市买点儿东西。刚出学校就被后边来的车撞倒了，13. _____ (a 要是, b 虽然, c 因为) 人没受伤，14. _____ (a 所以, b 而且, c 但是) 自行车 15. _____ (a 对, b 给, c 被) 撞坏了。16. _____ (a 因为, b 虽然, c 不但) 是借别人的自行车，我觉 17. _____ (a 了, b 的, c 得) 特别不好意思。这么多倒霉的事一件一件 18. _____ (a 地, b Ø, c 得) 来，我很生气。朋友劝我说，这个月坏事一起来，下个月 19. _____ (a 应该, b 可以, c 大概) 都是好事，希望他说 20. _____ (a 得, b 地, c 的) 是直的。

*Ø – отсутствие грамматического показателя

2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».

如今的社会，已经比几百年 1._____ (a 前, b 后, c 来)，平等很多了，在人权方面，在性别方面，在地位权利方面。但是，不可 2._____ (a 确定, b 否认, c 承认) 的是歧视依旧存在。例如，当你提到某些工作类型时，会不自觉地认为这样的工作是不靠谱的。

当你听说，一位女性的工作是视频主播时，会认为不稳定，昙花一现。当你听说，某位女性是老师时，就认为一定是稳重沉闷的。当你听说某位男性在 3._____ (a 学院, b 医院, c 夜店) 工作时，就会认为他 4._____ (a 身边, b 身上, c 身后) 有很多女性朋友，夜不归宿。

虽然社会在 5._____ (a 慢走, b 进步, c 返回)，但是各种有色眼镜潜藏在社会的各个角落，或隐蔽或明显。只有当一个社会走向平等时，我想才是真正文明的社会。

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, 1. 银行.

见面打个招呼，互相问候几句，这是人之 1._____，不过，和不同的人打招呼，所用的问候语有时候是不同的。与中国人见面，说句“你好”，是最常见的问候方式；但在 2._____、长辈、客人面前，就应该把“你”换成“您”。如果见面的时间是早晨，可以说“你（您）早”、“早上好”，比较 3._____的人，早上见面的时候，常常要寒暄几句。

中国人朋友之间很少用“你好”来 4._____，一般要根据见面的时间、地点做出带有某种判断的 5._____问候。比如，双方在早上、中午、晚上吃饭的时间见面了，一般会问：“吃了吗？”晚上很晚见到了，也许就会问一句：“还没睡？”

6._____的问题只是一种问候 7._____，问话人并不 8._____对方做出准确的回答。当朋友见到你，随意地问一句“去哪儿”时，他并不一定是真的想要知道你去哪里；而你如果不想告诉他你要去的地方时，你完全可以说句“出去”或者 9.“_____”，甚至打一下儿招呼，说句“你好”就行了，这并不是 10._____，对方也不会在意。

如果朋友之间很长时间没有见面了，见面时常常要多说两句。

失礼	形式	上述	模式
有事	习惯性	问候	知道
表示	注意	办法	需要
熟悉	领导	常情	客人
经历	陌生人	规定	礼貌

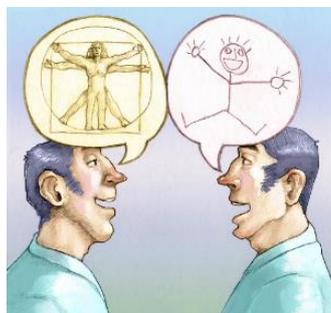
4. Работать в Китае трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a».



1.



2.



3.



4.



5.

- a) 广场上的人们挤得人山人海。
- b) 陷入走投无路的境地, 他几乎抑郁了。
- c) 我不能忍受和他说话, 他的看法太粗浅。
- d) 牛刀杀鸡, 有我出手足够了!
- e) 不到最后一刻, 你不能放弃。
- f) 艺术的对话是最有趣的。
- g) 鹤鸟是所有青蛙的伙伴。
- h) 他没有意识到他是极其口是心非的, 可以出卖。

III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. 打草	a. 射雁
2. 熟能	b. 生巧
3. 笑裡	c. 惊蛇
4. 故欲胜人者	d. 就怕停
5. 鹿死	e. 后怕虎
6. 不怕慢	f. 不如近邻
7. 前怕狼	g. 不择音
8. 远亲	h. 藏刀
9. 远水	i. 救不了近火
10. 望空	j. 必先自胜

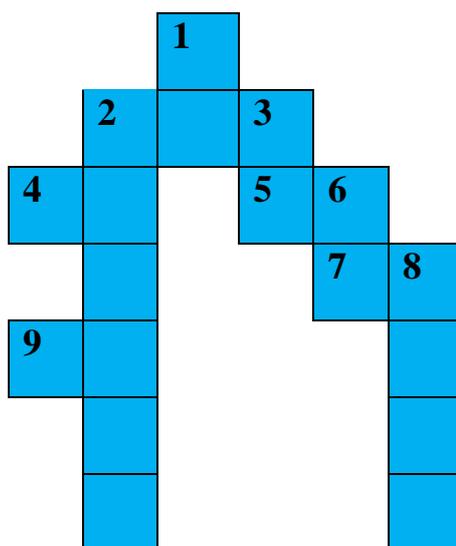
Настоящая помощь та, что приходит вовремя (далекой водой близкого огня не погасишь)	Доброе слово – тоже помощь
Неосторожным поступком навлекать на себя внимание противника (вспугнуть раньше времени)	Умиравший олень не выбирает места, где тень (в спешке не выбирают средств)
Волки и олени в одном стаде не бывают	Овладеть в совершенстве; дело мастера боится
Держать камень за пазухой	Нечего тому страшиться, кто ничего не боится
Волк и в овечьей шубе не укроется	Тот, кто желает подчинить себе других, должен сначала подчинить себе самого себя
Нашего непоседа ни дома, ни у соседа	Подкошенная трава и в поле сохнет
Не бойся расти медленно, бойся остановиться в развитии	Бояться волка впереди и тигра позади; бояться, как бы чего не вышло
Змея шкуру меняет, а натуру оставляет	Родни много, а пообедать не у кого

Близкий сосед лучше дальней родни	В пустом небе стрелять гусей (обманывать самого себя)
Двум смертям не бывать, а одной не миновать	Волком родился, овцой не бывать

2. Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а».

1. 马云 Mǎ Yún 2. 毛泽东 Máo Zédōng 3. 苏轼 Sū Shì 4. 李广 Lǐ Guǎng 5. 蔡伦 Cài Lún	A. 您为什么选择了“花鸟”画这个风格呢?
	B. 英语是不是帮助您交易?
	C. 您的丈夫跟您谈谈政治问题?
	D. 您认为“文化大革命”的最终目的是什么?
	E. 人家为什么把您叫作“飞将”?
	F. 您怎么能发明造纸法?
	G. 您是什么时候开始写“本草纲目”这个作品的?
	H. 您的笔名“东坡”有什么意思?

3. В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. ...».



По горизонтали:

2. 有意义，耐人寻味
4. 期刊活的定期出版物
5. 谋求解决的办法
7. 人类所特有的用来表达意思、交流思想的工具
9. 奶奶给孙子睡前讲的

По вертикали:

1. 立定的心意、办法
2. 只要有决心有毅力，事情终究会成功
3. 思维的结果
6. 国际通用语言之一
8. 话里暗含着的没有直接说出的意思

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с китайского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Внесите не более 10 ответов в лист ответов. Например, «1 – Ваш вариант перевода».

走路和长寿	Ходьба и долголетие
<p>人们常说：(1)<u>“饭后百步走，活到九十九。”</u>(2) <u>走路是最方便的活动方式</u>，(3) <u>也是老年人最好的锻炼</u>。怎么走呢？医生建议老年人每天用三十分钟的时间，走三公里的路，(4) <u>每个星期最少走五次</u>。当然，用多少时间，走多少路，那还得看自己的身体情况。(5) <u>身体好的，可以多走一些，身体差的，也可以少走一些</u>。只要每天都走走，对身体</p>	<p>Люди часто говорят: (1) <u>«Если после еды ходить 100 минут, то давление поднимется до 99»</u>. (2) <u>Ходьба – это самый удобный способ двигательной активности</u>, и (3) <u>лучше всего, чтобы пожилые люди занимались ходьбой</u>. Как же нужно ходить? Врачи советуют пожилым людям каждый день проходить три километра за 30 минут, (4) <u>пять раз в неделю нужно ходить поменьше</u>. Конечно, как долго и на какие расстояния ходить – зависит от состояния здоровья. (5) <u>Когда здоровье будет крепкое, можно будет ходить побольше, если со здоровьем есть проблемы, то ходите поменьше</u>. Нужно только каждый день ходить, тогда здоровью точно будет польза.</p>

一定有好处。

(6) 一位医生调查了两组老人。 (7) 一组是每天走一个小时；
 一组是每天很少走路。后来他发现每天走路的人长寿，(8) 得心脏病的少。

(9) 一个记者访问了一位 95 岁的老人。 (10) 他问老人，健康长寿秘密是什么？老人笑着说：
 (11) “我哪有什么秘密？人们常说， (12) 生命在于运动。 (13) 年轻人要运动，老人更要运动。” 记者又问他：“您喜欢什么运动？”老人说：(14) “我最大的爱好就是走路，每天最少走一个小时的路。 早上起床以后就到公园里去走一走，(15) 要走得全身都热了，但是不要热得全身出汗。 (16) 走完了一小时的路，才回家吃饭、看书、看报、看电视。” (17) 老人觉得，每天走路，又简单又方便。 (18) 如果有可能，再去爬山，那更好了。 记者想，(19) “走路”可能就是这位老人的长寿秘密吧。

奥林匹克运动的故乡流传着这样的几句话：“你想变得健康吗？你就跑步吧。你想变得聪明

(6) Один врач провел исследование на 200 пожилых людях. (7) Одна группа ходила каждый день по одному часу, другая группа ходила очень мало. Врач обнаружил, что люди, которые ходят каждый день, долго живут, (8) и у них реже болит сердце и печень.

(9) Один журналист навестил пожилого мужчину, которому исполнилось 95 лет. (10) Он спросил пожилого мужчину в чем заключается секрет здоровья и долголетия? Мужчина, улыбнувшись, сказал: (11) «Какие у меня могут быть секреты? Люди часто говорят, (12) что самое главное в жизни – это движение (спорт). (13) Молодым людям нужно заниматься спортом, а пожилым людям – тем более». Журналист снова спросил: «Какой вид спорта Вам нравится?» Мужчина ответил: (14) «Мое любимое хобби – ходьба, я каждый день хожу минимум один час. Утром проснулся и сразу отправляюсь в парк ходить. (15) Нужно ходить в жару, но не так, чтобы вспотеть. (16) Только через час после ходьбы я возвращаюсь домой и завтракаю, читаю книги и газеты, смотрю телевизор». (17) Пожилый мужчина считает, что ежедневная ходьба – это легко и удобно. (18) Если есть способности, можно забраться на гору, так будет еще лучше. Журналист подумал: (19) «Возможно, ходьба и есть секрет долголетия этого мужчины».

На родине олимпийских игр распространено такое выражение: «Хочешь быть здоровым? - Бегай. Хочешь быть умным? – Бегай. Хочешь

吗？你就跑步吧。你想变得漂亮吗？你就跑步吧。”对老年人，我们也可以这样说：(20)“你想健康吗？你就走路吧。你想长寿吗？你就走路吧。”

быть красивым? – Бегай». Пожилым людям мы можем сказать так: (20) «Хотите быть здоровыми? – Ходите. Хотите долго жить? – Ходите».

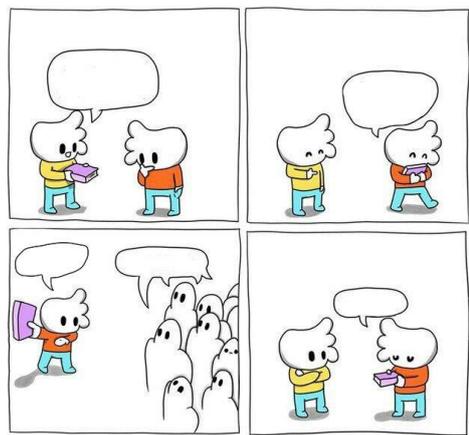
V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Китая.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности китайского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов.



VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 знаков по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

2022年世界上五甲著名中国作家

